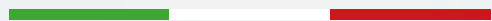
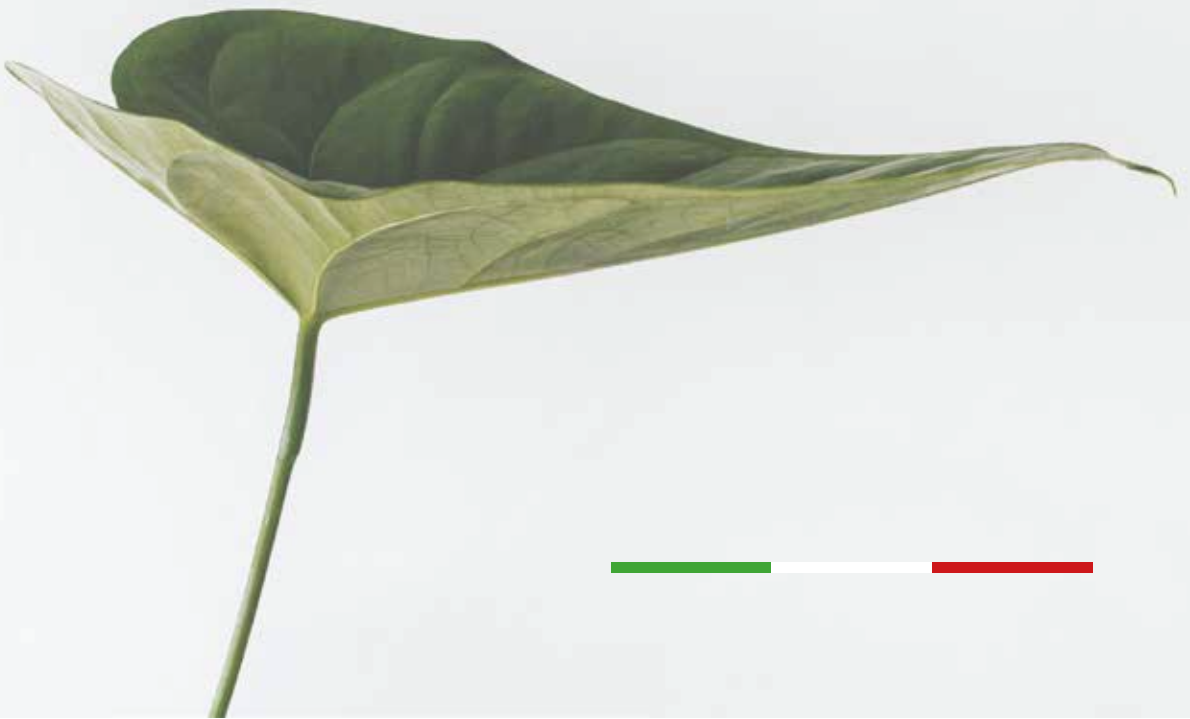


Italy and China  
together  
for an inclusive,  
sustainable,  
high-quality  
healthcare.

**VITALYTY**









Sino-Italian Healthcare  
Cooperation:  
40 years of history

中意医疗健康领域  
合作：  
40年的历史

## Sino-Italian Healthcare Cooperation: 40 years of history

The Sino-Italian Healthcare Cooperation has enjoyed a long and fruitful history since its inception in the early 1980s. In the year 2000, the Ministries of Health in China and Italy strengthened their ties by signing a Memorandum of Understanding in Rome, which has been implemented via triennial Action Plans. The current Action Plan (2016-2018) was approved on January 2016 in Beijing by the Italian Minister of Health and the Minister of China's National Health Commission. In the following year, a more detailed Implementation Program was signed, in the presence of the President of the Italian Republic, recognizing oncology, cardiology and primary care as the priority areas of this mutual cooperation.

The keenness shown by China and Italy to work together in the healthcare field was also acknowledged by our two Prime Ministers, through the signing of a bilateral cooperation agreement focusing on five priority healthcare areas.

During these years, Italy has contributed - by means of both bilateral and commercial projects - to the expansion of China's ongoing reform process, by promoting scientific exchange and research activities, supporting ICT modernization, providing training to thousands of Chinese healthcare professionals and providing high end technology. Under the umbrella of its Ministry of Health, Italy is eager to promote the further development of the Chinese healthcare system with the excellence of her services and her internationally renowned best practices in health.



## 中意医疗健康领域合作： 40年的历史

中意医疗健康合作历史悠久，始于80年代初。2000年，两国卫生部在罗马签署《中意两国加强双边关系的行动计划》，并通三年一度的行划予以实施。2016年1月，意大利生部和中国国家生委主任在北京签署了正在实施的行划（2016-2018）。第二年，在意大利共和国的情况下签署了一份更详细的实施计划，计划将肿瘤学、心脏病学、基因治疗确定为双边合作的优先领域。

中意两国在医疗健康领域的合作关系也得到了两国总理的认可，双方签署了一份侧重于5个重点领域的双边合作计划，其中就包括医疗保健。

这些年来，意大利通过双边和商项目，积极促进科学交流和研究活动，支持信息通信技术现代化，数千名中国医疗保健人员提供培训，以及提供技术支持中国正在进行的深化改革进程。在生管理部门的大力支持下，意大利凭借其卓越的产品和服务，并以其国内知名的健康最佳实践为基础，愿意对中国医疗体系的进一步发展做出贡献。

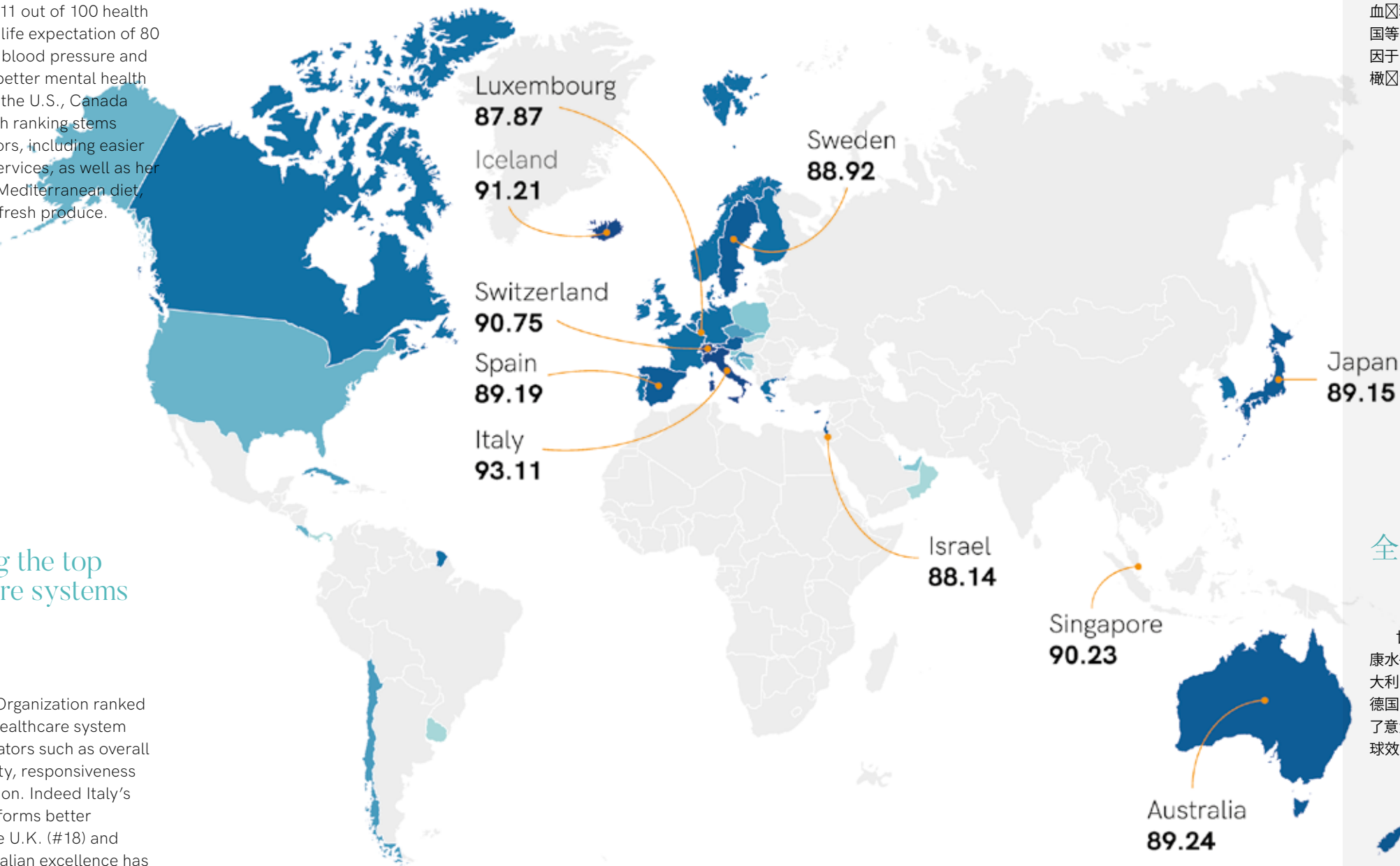
Italy: one of the best  
healthcare systems in  
the world

意大利: 世界上最好的  
医疗体系之一

## Healthiest country in the world

According to the 2017 Bloomberg Global Health Index, Italy emerges as being the healthiest out of 163 countries worldwide, scoring 93.11 out of 100 health grades. Italians have a life expectation of 80 years, they have lower blood pressure and cholesterol as well as better mental health than countries such as the U.S., Canada and the U.K. Italy's high ranking stems from a number of factors, including easier access to healthcare services, as well as her balanced and healthy Mediterranean diet, based on olive oil and fresh produce.

## Health index score



## Ranked among the top three healthcare systems worldwide

The World Health Organization ranked Italy the second best healthcare system worldwide, using indicators such as overall levels of health, equality, responsiveness and financial contribution. Indeed Italy's healthcare system performs better than the U.S. (#37), the U.K. (#18) and Germany (#25). This Italian excellence has recently been reconfirmed by Bloomberg, which named Italy the third most efficient healthcare system, after Singapore and Hong Kong.

## 世界上最健康的国家

根据2017年彭博社全球健康指数,意大利是全球163个国家中健康程度最高的国家,在100个健康等级中得分93.11。意大利人的寿命80岁,他们会因血压和胆固醇降低而患心脏病,比美国、加拿大和英国等国家的心理健康状况更好。意大利的高排名是由于多种因素,包括更好地获得医疗服务,以及基于橄榄油和新产品的均衡和健康的地中海饮食。

## 全球排名前三的医疗系统

世界卫生组织将意大利排在全球第二。根据健康水平、平等程度、反应能力和文献等指标,意大利的健康状况高于美国(第37位)、英国(第18位)和德国(第25位)。最近,彭博社(Bloomberg)再次肯定了意大利的医疗卓越表现。彭博社将意大利列为全球效率第三高的医疗体系,仅次于新加坡和香港。



Source: World Health Organization, United Nations Population Division, World Bank

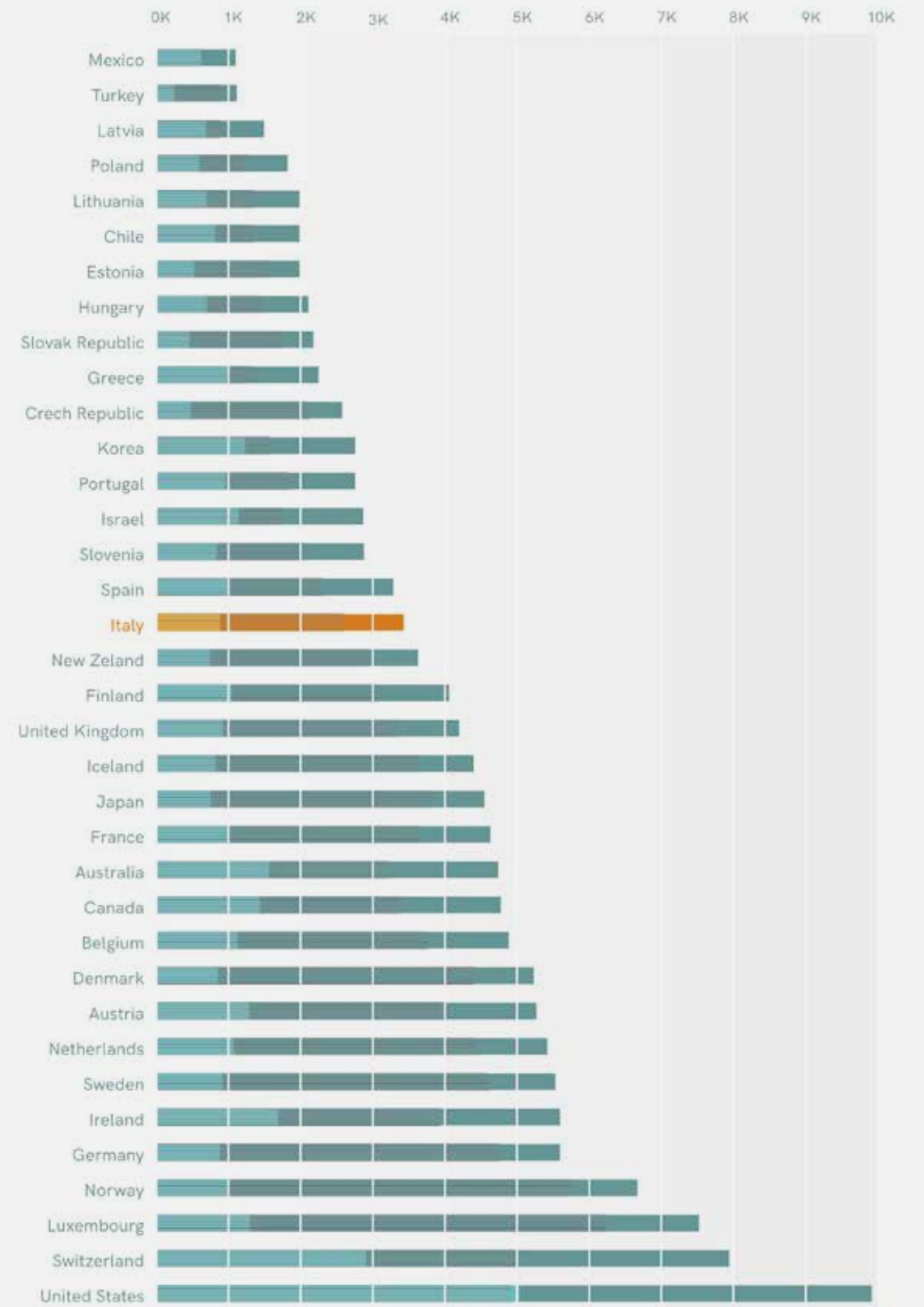


## Universal Access and Low Costs

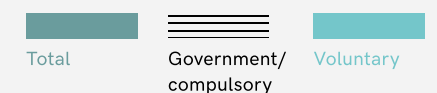
According to OECD 2016 data, the total health spending in Italy accounted for 8.9% of GDP in 2016, around 10% less than the European average and more than 50% lower than the U.S. (17.2%). Despite such a limited investment, the Italian NHS is able to guarantee universal access to Italian citizens without any discrimination and to assure top quality in service delivery. One of the key factors underpinning the cost-effectiveness of the system is the promotion of prevention, which significantly improves the health level of the population, while reducing overall health spending.

## 高普及和低成本

根据国际组织(OECD) 2016年的数据, 意大利2016年的医疗卫生支出占GDP的8.9%, 比欧洲平均水平低10%左右, 比美国(17.2%)低一半以上。由于投入有限, 意大利国家医疗服务体系(NHS)能够保证意大利公民的普遍使用, 而不存在任何歧视, 以及交付的服务能够提供最高的服务量。确保一制度运行的成本效益的关键因素之一是促进预防, 大大提高了人口的健康水平, 同时减少了医疗卫生开支。



Source: Health spending, OECD Data, 2016



# The Italian Healthcare System: key values, objectives and structure

# 意大利医疗体系:关键价值、目标和结构





The Italian Ministry of Health has a central role in promoting full accessibility to the system by defining health benefits packages (essential levels of healthcare, so-called "LEA"), including the essential services and treatments to be provided mandatorily to all residents for free or at accessible costs. LEAs, and their relevant budgets, are set and monitored at central level, then consistently implemented by the local healthcare units, which are fully responsible for their provision.

The Italian Ministry of Health was founded in 1958, in line with the Italian Constitution pledge to "protect health in the interest of the community and as a fundamental right of the individual". This concept was further reinforced in 1978 through the foundation of the Italian NHS, which hinged on three core values:

**- Universal access**

The Italian NHS guarantees the right to health to the whole population, by delivering high-quality health care to all citizens requiring hospital admission, emergency care, and primary care (including family doctors and pediatricians). The Italian NHS is leader in Europe for free-of-charge pharmaceutical treatments, with 76% of national drug expenditure being covered by the NHS.

**- Equality**

Healthcare services must be provided to all citizens, without distinction to personal, social or economic status

**- Equity**

guaranteeing all citizens the same level of service quality, appropriateness of treatment and transparency

意大利卫生部成立于1958年，目的是保障意大利宪法，依法保障健康，社会利益，并作为个人的基本权利。这一概念在1978年通过意大利国民保健制度的建立得到进一步加强，该制度建立在三个核心价值之上：

- 高度普及

意大利国民保健制度保障全民健康的权利，向所有需要入院治疗、急救和基层医疗(包括家庭医生和儿科医生)的公民提供高质量的医疗保健服务。意大利国家医保体系是欧洲免赔额治疗的领头羊，76%的国家医保支出由国家医保体系承担

- 平等

必须向所有人提供医疗保健服务，不存在任何个人、社会或群体的歧视行为

- 公平

向所有公民保证同等水平的服务质量、适宜性和透明度



意大利卫生部通过定义健康福利计划(基本医疗保健水平, 即所谓的"LEA"), 包括必须提供所有居民的基本服务和治疗方案, 在促进系统完全可用性方面发挥中心作用或无障碍应用。LEA及其相关预算在中央一级进行配置和控制, 然后由当地医疗机构位实施, 并由其承担全部责任。

## Key models and approaches promoted by the Italian NHS

**Patient-centered care:** the Italian NHS revolves around the concept of empowering patients, who must have a proactive role in their own care. This entails having healthcare operators with strong communication skills, able to make sure that every patient has a clear understanding of the treatment to be provided. It also means that the benefit of the patient must be the central and common objective of the whole system and that healthcare path must take into account all the specific needs of each individual in an effective and systematic manner.

The Italian Ministry of Health play an important role with regard to safety, in accordance with the **One Health** approach: a unified vision of health that includes environment protection, animal and human health, as well as food safety.

**Integrated Care:** Italy is in the vanguard regarding the integration of different levels of services with a Region/District, which are provided through a network of coordinated stakeholders, including healthcare local units, hospitals, community clinics and family doctors, as well as social workers and other professionals cooperating together on the basis of strong referral systems and within multi-disciplinary teams. Integrated Services means continuity of care: the care is delivered to patients “over time”, covering the whole life cycle of the patient, from birth to death.

## 意大利国家医疗服务体系 (NHS) 推行的主要模式和方法

**以病人为中心的护理:** 意大利的国民保健制度围绕着赋予病人权利的概念, 他们必须在他们的护理中发挥积极的作用。这涉及到卫生保健经营者大力发展他们的沟通技巧, 以确保每个病人对所提供的治疗有一个清晰的了解。这也意味着病人的利益必须是整个系统的中心和共同目标, 而保健路径必须以有效和系统的方式考虑到每个人的所有具体需要。

意大利卫生部在安全方面扮演着很重要的角色, 他们遵照 **One Health** 的实施路径, 这是包含环境保护、动物和人类健康, 以及食品安全等方面的统一的健康观念。

**集成、一体化的综合医疗服务:** 意大利是分级诊疗服务提供的先锋, 通过网络提供不同层次的医疗服务给利益相关者, 包括当地医疗单位、医院、社区诊所和家庭医生、社会工作者以及其他专业人士, 这基于其强壮的转诊系统以及有着多学科专业团队的支持。综合医疗服务意味着护理的连续性: 护理“随时间”交付给患者, 覆盖患者从出生到死亡的整个生命周期。

Although the Italian healthcare system is essentially public, the healthcare services and goods provided by private companies and professionals also have an important role to play in Italy, accounting for 49% of the whole offering nationwide. The Italian private sector is financed mainly out-of-pocket, by insurances and by the State for specific accredited services. The top ten private healthcare groups specialize in specific areas, such as care of the elderly (nursing homes), oncology and cardiology and collective revenues amount to about four billion Euros, counting almost 30,000 staff.

Italian hospitals, both public and private, are renowned for their advanced clinical and management prowess. Italy is first in Europe as regards number of hospitals attaining the prestigious “Gold Seal of Approval”, awarded by the Joint Commission International (JCI), which certifies compliance to more than 300 international standards in terms of safety and quality of the healthcare service offering. Italian hospitals are first in Europe for a variety of specialties, such as organ transplants, treatment of rare diseases, heart surgery and chronic disease management.

尽管意大利的医疗体系基本上是公共的, 但私人公司和专业人士提供的医疗服务和物品在意大利也发挥着重要作用, 部分占全国医疗服务总量的49%。意大利的私人部门主要由自费、保险和由国家提供特定的医疗服务。排名前十的私人医疗集团专门从事特定领域的业务, 如老年护理(养老院)、肿瘤学和心脏病学, 它们的总收入达40亿欧元, 员工近3万人。

意大利的公立和私立医院因其先进的病床和管理价格而闻名。意大利在符合委员会 (JCI) 获得享有声望的“黄金印章”的医院数量方面在欧洲率先位居第一, 其在医疗保健服务的安全性和质量方面符合300多个国家标准。意大利医院也是率先在欧洲有下列业务, 如器官移植, 罕见疾病治疗, 心脏手术, 慢性病管理等。





## Other Italian Institutions

**IRCCS - The Scientific Institute for Research:** IRCCS embraces national hospitals of excellence that provide highly specialized care and carry out clinical and translational research. These are instrument for the promotion, development and application of innovative technologies in the health and biomedical areas. Their mission is to transform research findings into innovative clinical applications to provide patients with the latest and most effective treatment and care “from bench to bedside”, thus creating a bridge between science and medicine, research and treatment.

**IZSs - Experimental Zooprophyllactic Institutes:** the network of the Experimental Zooprophyllactic Institutes (IZSs) furnishes official controls of foodstuffs of animal and plant origin and of animal health. IZSs are part of the NHS and are tasked with providing Italy, EU Members and other countries importing Italian products with the technical and scientific services that assure food safety and animal production. They also carry out veterinary research.

**ISS - The Italian National Institute of Health:** ISS is the main Italian research institute in the biomedical and public health field and is the technical and scientific body of the Italian NHS. ISS main focus areas are as follows: neurological, psychiatric, oncological, hematological, genetic, infectious, cardiovascular, endocrine-metabolic, immune-mediated and ageing-related. The Institute develops tools and strategies aimed at ensuring food safety, fighting zoonoses and promoting the adoption of healthy diets. It assesses the environmental risks to human health and carries out environmental monitoring, biomonitoring and surveillance.

## 其他意大利机构

**科学研究所 (IRCCS):** IRCCS包括提供高度专业化护理并开展临床和转化研究的国家级卓越医院。它们是促进、发展和应用卫生和生物医学领域创新技术的工具。他们的使命是将研究成果转化为创新的临床应用，为患者提供“从实验室到床边”的最新和最有效的治疗和护理，从而在科学与医学，研究与治疗之间架起一座桥梁。

**实验动物保护机构 (IZSS):** 实验动物保护研究所(IZSs)的网络提供动物和植物来源和动物健康食品的官方控制。IZSs是NHS的一部分，负责向意大利、欧盟成员国和第三国进口意大利产品提供技术和科学服务，确保食品安全和动物生产。他们还进行兽医研究。

**意大利国家健康研究所(ISS):** ISS是意大利生物医学和公共卫生领域的主要研究机构，是意大利国家医疗服务系统的技术和科学机构。主要重点领域有:神经学、精神病学、肿瘤学、血液学、遗传、传染性、心血管、内分泌代谢、免疫介导和养老相关。该研究所开发工具和战略，旨在确保食品安全，打击人畜共患病并促进健康饮食的采用。评估人类健康的环境风险，进行环境监测、生物监测和监测。



Our excellences

我们的优点



## Prevention

Italy is at the forefront in terms of prevention activities, with more than 150 public departments and over 10,000 dedicated staff. As a result of a strong system of prevention and effective performance, amenable mortality rates in Italy are among the lowest in Europe.

## 预防

意大利是预防活动的先锋，有150多个公共部门和1万多名工作人员。由于强有力的预防体系和出色的表现，意大利的可降低死亡率在欧洲是最低的。

## Primary and secondary prevention in Italy

**Health promotion.** Health promotion represents a key factor for the welfare of the population, for the quality of life and the sustainability of the healthcare system. Italy applies an integrated, holistic approach to health promotion, including, among other things: safe foodstuffs and beverages; healthy lifestyles; regular checks and early diagnosis promotion; comprehensive vaccination programs; prevention of accidents at home, at work, on the street and during leisure time; the protection of children from hazardous products and activities.

**Health education.** Prevention starts with awareness. The Italian MOH is actively involved in the health education of citizens. Among other initiatives, the MOH, in cooperation with the National Institute of Health, has developed an essential medical dictionary with information on major diseases, their social impact, the main risk factors, prevention, detection and treatment. The Health Dictionary, available on-line for consultation free-of-charge, is constantly being updated and expanded.

**Screening, early diagnosis and early treatment.** Screening allows the identification of a disease before symptoms appear. Identifying the disease at an early stage allows for superior treatment and higher chances of healing or control. Italy promotes several screening plans (e.g. for breast, colon-rectal or uterine cervix cancer), with active surveillance on some specific categories of patients (e.g. periodical ultrasound for people with liver cirrhosis or Magnetic Resonance Imaging for women at high risk of breast cancer). Five-year survival rates after a diagnosis for cancer are higher than most European countries (85% for breast cancer, 64% for colon cancer and 67% for cervical cancer).

## 意大利的一级预防和二级预防

**健康促进。**健康促进是人口福利、生活质量和保健系统的可持续性的一个关键因素。意大利在促进健康方面采取综合全面的办法，其中包括：安全的食品和饮料；健康的生活方式；定期检查和早期诊断促进；全面疫苗接种项目；防止在家中、工作中、在室外和其他业余时间发生意外；发起关于保护儿童远离危险产品和活动。

**健康教育。**预防从意识开始。意大利卫生部积极参与公民健康教育。除其他举措外，卫生部还与国家卫生研究院合作开发了一本关于重大疾病及其社会影响、主要危险因素、预防、检测和治疗信息的重要医学辞典。健康字典可通过在线免费咨询，其也在不断更新和扩展。

**筛查，早期诊断早期治疗。**筛查可以在症状出现之前识别出疾病。在早期识别出疾病便可以提供更好的治疗和更高的治愈和控制的机会。意大利提出了一些筛查计划（例如乳腺癌，结肠直肠癌或宫颈癌），并对某些特定类别的患者进行了积极监测（例如，对肝硬化患者进行定期超声检查或对乳腺癌高风险妇女进行磁共振成像）。诊断为癌症后的五年生存率高于大多数欧洲国家（乳腺癌85%，结肠癌64%，宫颈癌67%）。

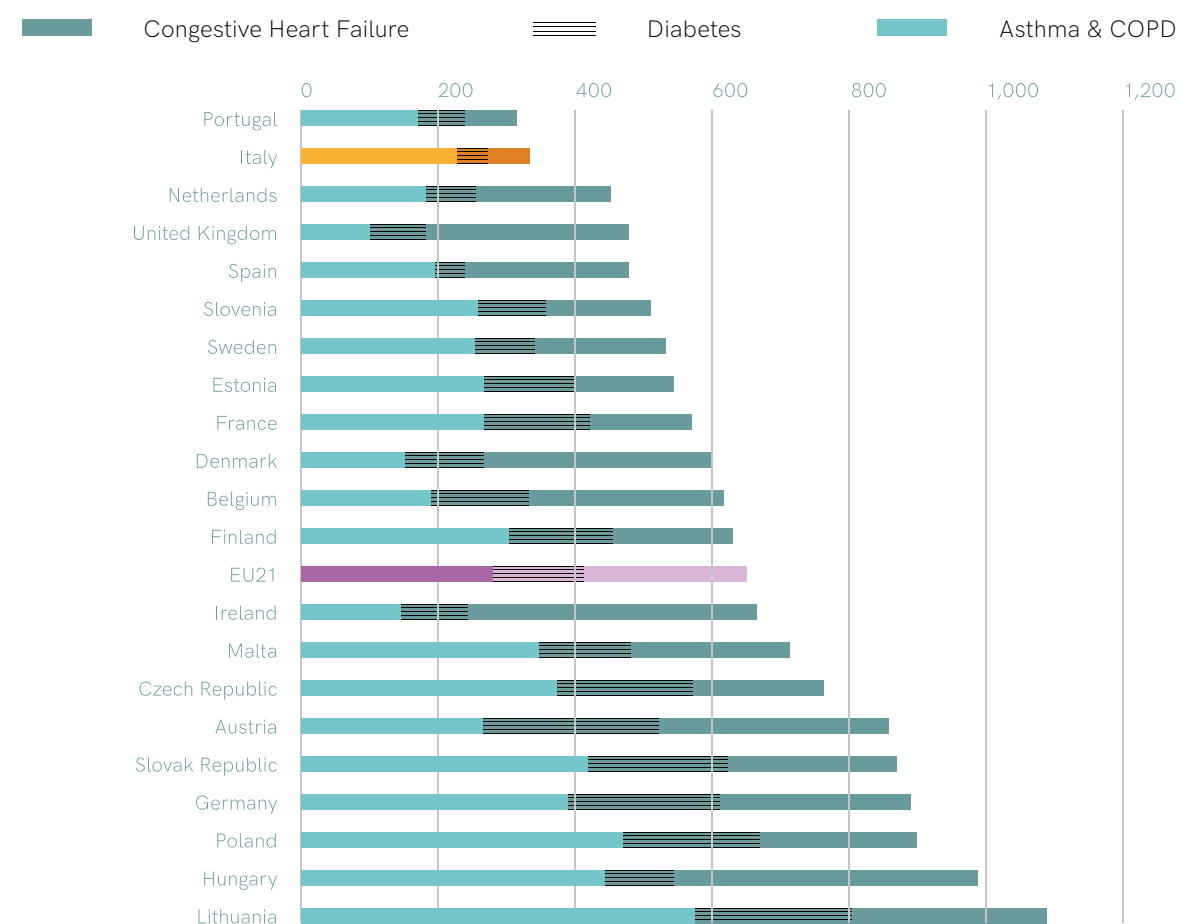
## Primary care

Primary care is fundamental for guaranteeing accessibility to healthcare. One of the key pillars of the Italian model is the general practitioner, who might be considered the gatekeeper of the system. The GP represents the first point of entry of the population, offering accessible healthcare basic services, available 24/7, and assuring continuity of care, by establishing a direct, continuous and trust-based contact with the patient. GPs have a central role in chronic disease management and their work has proved to be effective and accessible, as shown by low hospitalization rates for patients with chronic conditions.

## 初级卫生保健

初级保健是保障患者获得医疗保健的基础。意大利医疗模式的支柱之一是全科医生，他是体系的守门人。全科医生代表着患者于疾病的第一个切入点，通过确保与病人直接、持续和基于信任的关系，提供每周7天/每天24小时的无障碍基本服务，并确保护理的连续性。全科医生也在慢性病管理中起着核心作用，事实证明是可行的也是有效的，正如慢性病患者住院率低所证明的一样。

Age-sex standardised rate per 100 000 population



Primary care is delivered in Italy through "primary care units" involving cross-disciplinary professionals - GPs, specialists, nurses, social workers - working together to provide integrated services to patients

在意大利，初级保健是通过“初级保健联合体”来提供的，这些联合体包括全科医生、专家、护士和社会工作者，他们共同为病人提供综合服务。

## Ageing and Wellness

Italy shares similar values with China in terms of family and respect of elders and has developed a comprehensive system to respond to the specific needs of the most long-lived population in the world. For the elderly, Italy promotes the concept of "Aging in place": considering each patient's individual needs as a priority, the Italian System aims not only to cure or stabilize the patient's health condition, but also to improve his or her quality of life, by fostering older adults' independence and social inclusion, by facilitating their interaction with peers, informal caregivers, medical staff, family members and the community.

### 健康与老龄化

意大利在家庭和尊重方面与中国有着相似的价值，并且正在建立一个全面的体系来满足世界上最长寿的人口。对于老年人，意大利提倡“衰老在合适的地方”的概念：将每位患者的个人需求作为首要任务，意大利医疗体系的任务不是要治愈和固定患者的健康状况，而是要通过培养他的生活质量来改善他的生活质量，通过促使他与同龄人、非正式照顾者、医护人员、家庭成员和社区的互动，使老年人独立并且融入社会。

## Elderly assistance in Italy: a comprehensive service offering

**Basic Home Care:** provided by the family, with the support of informal caregivers, for basic domestic tasks

**Integrated Homecare:** a coordinated mix of domestic and social services with nursing, medical and rehabilitation services

**Residential Care:** Daily Residential Care: support to the elderly and rehabilitation, targeted at the elderly and disabled at risk of loss of independence, especially those affected by Alzheimer, or Full Time Residential Care: especially targeted at those lacking family support and having limited autonomy, offering a more intensive level of treatment

**Community Care:** intermediate facilities (inside or outside the hospital) offering treatment for post-acute phases especially for chronic illnesses

### 在意大利的老人援助：提供全面的服务

**基本家庭护理：**由家庭在非正式照顾者的支持下提供基本生活护理需求

**综合家庭护理：**将家庭和社会服务与护理、医疗和康复服务相协调结合

**日常住宿护理：**为老年人和康复期的人提供服务，面向老年人和残疾人，尤其是那些受到老年痴呆症或

**全职住院护理影响的老年人和残疾人：**特别针对那些缺乏家庭支持和自主权有限的人，提供更密集的治疗

**社区护理：**由中间设施（在医院内或外）提供急性期后治疗，尤其是慢性病



## Sports Medicine and Rehabilitation

The Ministry of Health promotes sport and physical activity according to the Italian model, also through awareness campaigns such as "Health, sport and physical movement" implemented in collaboration with the National Institute of Health and the Italian National Olympic Committee.

Furthermore, Italy has a model of medical-sports certification that offers health guarantees through the obligatory appropriate medical certification, as well as guidelines for carrying out health checks on practitioners and for the equipment and use, by professional and amateur sports clubs, of semi-automatic defibrillators.

### 运动医学和康复

根据意大利的医疗模式，卫生部与国家卫生研究院和意大利国家奥委会合作开展关于“健康、体育和身体活动”等宣传活动。

此外，意大利有一种医疗体育模式，通过适当的医疗检查提供健康保障，以及业余或俱乐部体育俱乐部、半自动除颤器等从业者进行健康检查和使用的指南。



## Food safety, feed safety and animal health

Italy is recognized worldwide for the quality of its food and products, having the highest number of products certified by the E.U.

Italian food and feed safety system reflects the "From Farm to Plate" international strategy, by guaranteeing the highest standards of health, wellbeing and alimentation to productive livestock, thus assuring the safety and quality of foods of animal origin.

The Ministry of Health, in cooperation with the various Regions has put in place multi-annual national control plans and oversees official controls on local healthcare units, including routine surveillance checks, as well as more intensive controls, such as inspections, audits, sampling and testing, in cooperation with a network of public health laboratories. The frequency of official controls is proportionate to the risk and, in order to attain safety targets, several factors are taken into account, including the results of the checks carried out by feed and food business operators under HACCP based control programs and/or international standards (i.e. CODEX, OIE, ISO).

## 食品安全, 饲料安全和动物健康

意大利因其食品和产品的数量而闻名于世, 有欧盟的最高数量的产品

意大利的食品和饲料安全体系体现了“从农场到餐桌”的国际战略, 保证了生产性牲畜的健康、饲养条件和饲养的最高标准, 从而确保了动物源性食品的安全性和数量。

卫生部与区域合作, 制定多年度国家控制计划, 并与公共生医室建立网状合作, 监督当地医馆的官方控制, 包括例行检查, 以及更严格的控制, 如检测、抽检和测试。官方控制的频率与风险成正比, 达到了安全目标, 考虑了几个因素, 包括饲料和食品企业在基于HACCP的控制程序和(或)国际标准(即codex, OIE, ISO)下行的检查结果。

## Technological excellence

Italian product and service providers have achieved world-class excellence and a sustainable technological edge. Many of our companies are leaders in their market segment, combining innovative and top-notch technologies with competitive pricing.

Key highlights in terms of technological excellence are:

### - Pharmaceuticals and technologies for pharma industry

Italy is highly specialized in pharma integrated and complex systems, which allows the production of drugs to meet a complete production cycle, from the entry of the active ingredients to the realization of the most sophisticated injectables, ensuring a control of total process with high automation and the processing of a sterile and safe end product, using GMP compliant technologies, pharma 4.0 industry ready.

### - Diagnostic Equipment, Medical Equipment and Medical Devices

The Italian market for medical equipment and supplies is the third largest in Europe and the sixth worldwide. Italy is committed to the promotion the adoption of breakthrough, cost-effective technologies, thanks to institutions such as the National Committee for Medical Device and the Agency for Regional Health Services.

### - ICT Solutions

Italy efficiently applies eHealth as a tool for improving health performance monitoring and for ensuring that the Essential Levels of Care are delivered to the local population. The Italian players are leaders in a wide range of solutions, such as interoperability and cooperation/regional healthcare, telemedicine/teleconsultation, medical big data, diagnostics and imaging, primary care, oncology and food safety.

## 卓越的技术

意大利产品和服提供商实现了世界级的卓越和可持续的技术优势。我们的许多公司都是其市场领域的领导者, 将新技术和尖端技术与具有竞争力的价格相结合。在技术卓越方面的关键亮点是:

### - 制药行业的药物和相关技术

意大利在制药集成和复杂系统方面高度自动化, 从有效成分的进入到最先的注射药的实现, 使药物的生产能够完成完整的生产周期, 从而确保全程的自动化控制和高度自动化, 使用符合GMP标准的无菌处理和安全的最新产品, 并准备好面向医疗行业4.0时代。

### - 诊断设备, 医疗器械和医疗设备

意大利医疗器械和用品市场在欧洲排名第三, 全球排名第六。意大利致力于通过全国医疗器械委员会和区域生服等机构促进采用突破性强的和成本效益高的技术。

### - ICT解决方案

意大利有效地将eHealth作为改善健康状况的工具, 并确保将基本护理水平提供给当地居民。意大利参与者是操作性与区域医疗, 远程医疗/远程会诊, 医疗大数据, 诊断与成像, 初级保健, 肿瘤学, 食品安全等众多解决方案的领导者。



The China - Italy  
Chamber of Commerce  
Healthcare Working  
Group: Integrated  
Approaches for  
turn-key solutions

意大利中国商会医疗工  
作组：一体化集成解决  
方案



The China-Italy Chamber of Commerce Healthcare Working Group (CICC-HCWG) was launched in 2014 by the Italian Embassy in Beijing, under the umbrella of the bilateral cooperation agreements between Italy and China Prime Ministers and between the Italian Minister of Health and the China's National Health and Family Planning Commission. Starting from 2016, the CICC-HCWG has been one of the key elements in the Italian Embassy's "vITALYty" Program, which aims to develop new healthcare cooperation opportunities with Chinese institutions and companies, based on the excellence of the Italian Healthcare System.

The CICC-HCWG vision is to aggregate and integrate Italy's best Healthcare expertise, to promote innovative and advanced healthcare solutions in China, in full cooperation with local stakeholders. To this end, the Group brings together over 40 Healthcare private hospital groups, universities and companies, offering a comprehensive range of products and services, including:

- Healthcare Management/Modeling
- Pharmaceuticals
- Architectural Design/Interior Design
- ICT solutions
- Medical Equipment and Devices
- Rehabilitation/Wellness Equipment
- Training Programs
- Legal assistance and advisory

Many of our companies are among the finest in their market segment, combining the most advanced technology with competitive pricing.

The Group represents a strategic partner for the implementation of pilot projects in key areas such as elderly care, oncology, cardiology, sports medicine, primary care and food safety, with the aim of achieving smart and cost-effective systems based on the principles of integration, inclusiveness and sustainability.

Furthermore, the Group offers a communication platform to Chinese and Italian players, promoting B2B opportunities to develop business operations in China and in Italy.

意大利中国商会医工工作组 (CICC-HCWG) 于 2014 年由意大利驻北京大使馆发起, 在两国总理以及意大利卫生部和中国国家卫计委主任的双合作框架下成立的。从 2016 年开始, CICC-HCWG 是意大利大使 "VITALYTY" 计划的重要参与者之一, 该计划旨在根据意大利医工保健体系的卓越性, 与中国机构和公司展新的医工健康领域合作机会。

CICC-HCWG 的愿景是, 在与当地利益相关者的充分合作下, 聚合并整合意大利最好的医工知识, 在中国推广新和先的医工解决方案。因此, 该集团汇集了 40 多个医工健康领域医院集团、大学和公司, 提供全面的品和服务, 其中包括:

- 健康管理/建模
- 制药
- 建筑/室内设计
- 信息通信技术解决方案
- 医工设备和器械
- 康复/健康
- 培训
- 法律援助和咨询

我们的多公司在其市场领域均名列前茅, 将技术与具有竞争力的价格相结合。

本集团代表在老年护理, 肿瘤学, 心脏病, 运动医学, 基础护理和食品安全等关键领域实施点目的战略合作伙伴, 以整合, 包容性原则为基础, 全面智能化, 高效的系统和展示可持续性的医工体系。

此外, 本集团为中国和意大利企业提供交流平台, 促进 B2B 在中国和意大利开展合作的机会。









Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce

[www.cameraitacina.com](http://www.cameraitacina.com)



L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese  
意大利驻中华人民共和国大使馆

[www.ambpechino.esteri.it](http://www.ambpechino.esteri.it)



ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane  
意大利对外贸易委员会

[www.ice.gov.it/it/mercati/cina/pechino](http://www.ice.gov.it/it/mercati/cina/pechino)